



ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ
Α.Σ.ΠΑΙ.Τ.Ε.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Εργασία στη Γερμανία

Έντυπο για την υποστήριξη της Πράξης:

«Γραφείο Διασύνδεσης της Α.Σ.ΠΑΙ.Τ.Ε.»,

συγχρηματοδοτούμενης, στο πλαίσιο του ΕΠ «Εκπαίδευση και Δια Βίου

Μάθηση», από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) και από το Ελληνικό Δημόσιο

Σύνταξη: Γιαζιτζή Δήμητρα (ΠΕΣΥΠ - Α.Σ.ΠΑΙ.Τ.Ε.)

Επιμέλεια: Ραφαηλίδης Αλέξανδρος

Το ανθρώπινο δυναμικό του Γραφείου Διασύνδεσης της Α.Σ.ΠΑΙ.Τ.Ε.:

- Σπύρος Πανέτσος: Επιστημονικός Υπεύθυνος
- Αλέξανδρος Ραφαηλίδης: Υπεύθυνος Συμβουλευτικής και Προσανατολισμού
- Ιωάννα Κεχαγιά: Τεχνική Υποστήριξη

Που και πως θα μας βρείτε:

Επικοινωνήστε μαζί μας καθημερινά, από τις 08:30 έως 14:30 (τηλ.: 2102896885, fax: 2102896788, e-mail: gdaspete@aspete.gr), ή επισκεφθείτε μας στις εγκαταστάσεις της Α.Σ.ΠΑΙ.Τ.Ε. (Σταθμός ΗΣΑΠ «Ειρήνη», Ηράκλειο Αττικής, Τ.Κ. 14121), για την παροχή συμπληρωματικών πληροφοριών.

Για να εργαστείς γενικότερα στη Γερμανία, θα πρέπει να έχεις μια γενική εικόνα του τι απαιτείται. Έτσι, τα πρώτα πράγματα που πρέπει να έχεις στο μυαλό σου αν αποφασίσεις να εργαστείς στην Γερμανία είναι τα εξής:

- ✚ Εφόσον είσαι Ευρωπαίος πολίτης, δε χρειάζεσαι βίζα ούτε κάποια άδεια εργασίας.
- ✚ Ωστόσο κατά την μετοίκησή σου, θα πρέπει να εγγραφείς στο Einwohnermeldeamt (κάτι αντίστοιχο του δημοτολογίου) του Δήμου, στον οποίο θα διαμείνεις. Κατά την εγγραφή σου εκεί ως δημότης, θα πρέπει να αναφέρεις τόπο κατοικίας, άρα προϋποτίθεται η ενοικίαση καταλύματος.
- ✚ Για την μισθοδοσία απαιτείται άνοιγμα τραπεζικού λογαριασμού (όλες οι μισθοδοσίες γίνονται διατραπεζικά). Για το άνοιγμα του τραπεζικού λογαριασμού, πρέπει να υπάρχει το έγγραφο της εγγραφής στο δημοτολόγιο.
- ✚ Η κοινωνική ασφάλιση (Sozialversicherung) είναι υποχρεωτική και δεν πληρώνεται μέσω επιβολής φόρων, αλλά από τον εργοδότη και τον εργαζόμενο (πχ. για την ιατροφαρμακευτική ασφάλιση ο εργοδότης πληρώνει 50,45%, δηλαδή σχεδόν μισά-μισά με τον εργαζόμενο). Οι ασφαλιστικές κρατήσεις παρακρατώνται απευθείας από τον μισθό του εργαζομένου και ο εργοδότης πληρώνει κάθε μήνα την αναλογία του στο ασφαλιστικό ταμείο (όπως στην Ελλάδα). Το ασφαλιστικό ταμείο (Krankenkasse) προωθεί αναλόγως τα ποσά που αναλογούν στο συνταξιοδοτικό (Rentenversicherung) και στο Bundesagentur für Arbeit (κάτι μεταξύ ΟΑΕΔ και Υπουργείου Εργασίας).
- ✚ Χρειάζεται επίσης να αποκτήσεις αριθμό εφορίας. Στην αρχή της εργασίας, γίνεται εγγραφή στο μητρώο του Finanzamt (αντίστοιχο της ΔΟΥ). Από εκεί παραλαμβάνεται μια κάρτα φορολόγησης (Lohnsteuerkarte) με το αντίστοιχο ΑΦΜ. Ο αριθμός αυτός δίδεται στον εργοδότη. Η παρακράτηση γίνεται απευθείας από τον μισθό μηνιαίως, αλλά στο τέλος κάθε έτους γίνεται κανονικά φορολογική δήλωση, η οποία φορολογεί τα ετήσια εισοδήματα με βάση την φορολογική κλίμακα στην οποία ανήκει ο κάθε πολίτης.
- ✚ Είναι απαραίτητη η γνώση της γερμανικής γλώσσας, έστω και σε αρχάριο επίπεδο (ειδικά στις δημόσιες υπηρεσίες εκτιμάται πολύ η προσπάθεια επικοινωνίας στα γερμανικά, ακόμα κι αν το επίπεδο δεν είναι πολύ καλό).
- ✚ Τέλος, χρειάζεσαι διαβατήριο ή ταυτότητα νέου τύπου και ένα έγγραφο που να δηλώνει τη μόνιμη διεύθυνση σου.

Πηγές πληροφόρησης/αναζήτησης θέσεων εργασίας στη Γερμανία αποτελούν γενικότερα:

- ✚ Ο Τύπος: μπορείς να βρεις πολλές γερμανικές εφημερίδες στο site www.zeitung.de
- ✚ Το Internet: το *Online-Bewerbungen* είναι ο πιο συνήθης τρόπος αιτήσεων για θέσεις εργασίας. Σχετικές ιστοσελίδες (*Jobsbörsen*) σου επιτρέπουν να αναζητήσεις εργασία μέσω ποικίλων κριτηρίων αναζήτησης, ενώ μπορείς να καταχωρίσεις το βιογραφικό σου προκειμένου να αξιολογηθεί από εταιρίες που ενδιαφέρονται για την πρόσληψη προσωπικού.
- ✚ Γραφεία Εργασίας: υπάρχουν περισσότερα από 800 κέντρα εργασίας (Arbeitsämter) στη Γερμανία, τα οποία μπορείς να αναζητήσεις στο site www.arbeitsagentur.de, και τις υπηρεσίες των οποίων δικαιούνται να αξιοποιήσουν όλοι οι πολίτες της ΕΕ.

✚ Το δίκτυο EURES: το δίκτυο αποτελεί αποτέλεσμα της συνεργασίας των υπηρεσιών απασχόλησης της ΕΕ προκειμένου να υποστηριχθεί η κινητικότητα των εργαζομένων. Μπορείς να αναζητήσεις περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την υποστήριξη όσων επιθυμούν να εργαστούν σε άλλες χώρες μέσω του δικτύου στο site www.europa.eu.int/eures.

✚ Ιδιωτικά γραφεία αναζήτησης εργασίας: λειτουργούν όπως ακριβώς και στην Ελλάδα, ενώ πολλά από αυτά δραστηριοποιούνται σε πολλά κράτη της ΕΕ.

✚ Η αίτηση για θέση εργασίας σε εταιρία που δεν έχει εκδηλώσει ενδιαφέρον για πρόσληψη είναι εξαιρετικά συχνή στη Γερμανία, και, αντίθετα με άλλες χώρες, μπορεί να αποδειχθεί αποτελεσματική. Θα πρέπει ωστόσο η αίτηση να ακολουθεί όλες τις σχετικές προϋποθέσεις που απαιτούνται (σχετικά προσόντα, βιογραφικό διαμορφωμένο σύμφωνα με τη φιλοσοφία της εταιρίας και της θέσης, σωστή συνοδευτική επιστολή).

Σχετικά με την **αίτηση**, θα πρέπει να έχεις υπόψη ότι είναι πιθανό να πρέπει να συμπεριλάβεις τα ακόλουθα (τουλάχιστον για θέσεις εργασίας με απαιτητικό εργασιακό προφίλ):

- ✚ μεταφρασμένα αντίγραφα Πτυχίων/Πιστοποιητικών/Διπλωμάτων,
- ✚ συστατικές επιστολές,
- ✚ φωτογραφία διαβατηρίου στο πάνω δεξί τμήμα του βιογραφικού σημειώματος,
- ✚ δείγματα εργασίας για εξειδικευμένες θέσεις.

Το **βιογραφικό σημείωμα** θα πρέπει να είναι στα γερμανικά. Το βιογραφικό ακολουθεί γενικότερα τη δομή των τμημάτων που γνωρίζεις, ωστόσο είναι σύνηθες να συμπεριλαμβάνει και φωτογραφία στο άνω δεξί τμήμα (δίπλα στις προσωπικές πληροφορίες), και να τιτλοφορείται «Βιογραφικό Σημείωμα» (*Lebenslauf*). Ακολουθήσε τη λογική της χρονολογικής σειράς των στοιχείων που περιλαμβάνει από το πρόσφατο στο παλαιότερο και τη γενικότερη λογική του βιογραφικού που προτείνει το Γραφείο Διασύνδεσης της Α.Σ.ΠΑΙ.Τ.Ε. Φρόντισε ιδιαίτερα τη μετάφραση/απόδοση της σχετικής με το αντικείμενο σπουδών/εργασίας ορολογίας. Τα τμήματα του βιογραφικού θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

✚ Προσωπικές πληροφορίες (Persönliche Daten): ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, τηλέφωνα, ηλεκτρονική διεύθυνση, οικογενειακή κατάσταση, ημερομηνία και τόπος γέννησης – *η δήλωση της ηλικίας είναι σχεδόν απαραίτητη για τη νοοτροπία της γερμανικής αγοράς εργασίας.*

✚ Προϋπηρεσία (Berufserfahrung): ανέφερε το χρονικό διάστημα, την επωνυμία της επιχείρησης, τη διεύθυνσή της και τη θέση εργασίας, σημειώνοντας *καθήκοντα και επιτεύγματα για κάθε θέση την οποία αναφέρεις, από το πιο πρόσφατο προς το παλαιότερο.*

✚ Εκπαίδευση (Ausbildung): κατά τον ίδιο τρόπο ανέφερε χρονικά διαστήματα, Ιδρύματα, βαθμούς για όλα τα επίπεδα σπουδών σου από το πιο πρόσφατο προς το παλαιότερο, *αντιστοιχίζοντας τα με τα επίπεδα σπουδών και τα Πτυχία/Διπλώματα/Πιστοποιητικά που υφίστανται στη Γερμανία.*

✚ Γλώσσες (Sprachkenntnisse): σημείωσε τις γλώσσες τις οποίες γνωρίζεις και το επίπεδο κατοχής τους (*fließend, gut, durchschnittlich, Basiskenntnisse*), μη εξαιρώντας τη μητρική.

✚ Συμπληρωματικές πληροφορίες (Sonstiges): γνώση Η/Υ, ιδιαίτερες δεξιότητες (σχετικές με τη θέση εργασίας), ενδιαφέροντα.

✚ Ημερομηνία και υπογραφή – *συνήθης πρακτική στη γερμανική αγορά εργασίας.*

Δείγματα βιογραφικών μπορείς να αναζητήσεις στο site: www.bewerbungsbeispiele.com.

Η **συνοδευτική επιστολή** θα πρέπει να είναι στα γερμανικά. Θα πρέπει να είναι εξαιρετικά τυπική και να αποφεύγονται όποιες «λογοτεχνίζουσες» ή άλλες εξάρσεις. Θα πρέπει να είναι σύντομη, περιεκτική και ακριβής. Συνήθης εισαγωγική φράση είναι η εξής: "*Hiermit bewerbe ich mich als ..*" (με την παρούσα αιτούμαι...) – *τόσο «στεγνή» θα πρέπει να είναι η λογική που θα πρέπει να ακολουθηθεί.*

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΕΣ:

www.arbeitsagentur.de/nr_426332/EN/Navigation/Startseite/Englisch-Nav.html

Ιστοσελίδα του Ομοσπονδιακού Γραφείου Εργασίας της Γερμανίας (Bundesagentur für Arbeit)

www.jobboerse.arbeitsagentur.de

Επιχειρήσεις που προσφέρουν θέσεις εργασίας (υπηρεσία του Ομοσπονδιακού Γραφείου Εργασίας της Γερμανίας)

http://europa.eu/quick-links/job-seekers/index_el.htm

Σύνδεσμοι άμεσης πρόσβασης της ΕΕ για άτομα που αναζητούν εργασία σε κράτη-μέλη της ΕΕ

<http://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=el&langChanged=true>

EURES – Ευρωπαϊκή πύλη για την κινητικότητα στην ΕΕ

www.auswaertiges-

[amt.de/DE/EinreiseUndAufenthalt/LernenUndArbeiten/ArbeiteninD_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/DE/EinreiseUndAufenthalt/LernenUndArbeiten/ArbeiteninD_node.html)

Πληροφορίες για τη ζωή και την εργασία στη Γερμανία του Υπουργείου Εξωτερικών της Γερμανίας (Auswärtiges Amt)

www.auswaertiges-

[amt.de/DE/Infoservice/FAQ/ArbeitLebenDeutschland/Uebersicht.html?nn=383016](http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Infoservice/FAQ/ArbeitLebenDeutschland/Uebersicht.html?nn=383016)

Συχνές ερωτήσεις - FAQs

Επίσης, χρήσιμες μπορεί να φανούν οι Ιστοσελίδες:

www.make-it-in-germany.com (εργασία στη Γερμανία)

<http://www.anerkennung-in-deutschland.de/tools/berater/en/berater>

(εργασία και αναγνώριση επαγγελματικών δικαιωμάτων στη Γερμανία)

Για ζητήματα εταιριών στη Γερμανία ενδεχομένως μπορούν να παρέχουν πληροφορίες:

το Ελληνογερμανικό Επιμελητήριο στην Αθήνα (www.german-chamber.gr)

ή

ο Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος (www.dhwn.de).